

Recueil de nouvelles chinoises traduites en anglais par Francis Davis

Auteur(s) : Chastenay, Victorine de

Les folios

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

3 Fichier(s)

Citer cette page

Chastenay, Victorine de, Recueil de nouvelles chinoises traduites en anglais par Francis Davis, 1822-07-22

Projet Chastenay ; projet EMAN, Thalim (CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Consulté le 10/12/2025 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/Chastenay/items/show/7212>

Présentation

Date1822-07-22

Date (calendrier grégorien)22 juillet 1822

Mentions légalesFiche : projet Chastenay ; projet EMAN, Thalim (CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)

Information générales

LangueFrançais

SourceFRADCO_ESUP378_8_290

Nature du documentmanuscrit autographe

Informations éditoriales

PublicationInédit

DestinataireChastenay, Victorine (1771-1855)

Description & Analyse

Contributeur(s)Lémonon, Isabelle

Notice créée par [Maria Laura Cucciniello](#) Notice créée le 25/06/2024 Dernière modification le 17/12/2024

Le 22. juillet 1822

Je vous envoie un recueil de nouvelles chinoises, traduites, et
publiées en anglais par Thomas Davis — elles sont curieuses, par
celles qu'elles donnent des notions de la Chine —

Les ombres dans le lac, est agréable, en comm. & par son
drame, on s'en amuse. — La mère de l'un d'eux, l'indispose
de son époux, finit par les maîtres par son g. ? mais, ce
c'est pas la seule chose qui s'y passe. — Les deux pavillons élevés sur
l'eau du lac, que leurs ombres réfléchies dans le lac, sont agitées
à sa commotion, exerce à peine. — Le jeune homme est
indécis, traverse le lac à la nage, mais la timidité
l'arrête, finit bientôt; la correspondance l'entraîne
quelque temps, en vers enveloppés dans des feuilles de lotus &
lancés par les canots du lac. — Les parents du jeune homme
traitent de son mariage avec une fille accomplie il les
force à se décider. — Les Chinois ne tardent pas à mettre en
danger cette future, le jeune homme, à sa confiance, monnaie.
avec un peu d'astuce, l'entretenant arrange tout cela,
en mariant le jeune homme avec une belle, qu'il y
consentent. —

Les jumeaux, commencent l'instruction après l'interdiction de
l'ombre, à un petit opéra comique — elles sont charmantes
mais leur père, et leur mère, sont maîtres de, visent mal en fait
Chacune traite en particulier du mariage de sa fille avec
une prétendue; ce refus par conséquent, les présente,
et les personnages, qui ne sont pas de son choix. — on se dit.

le magistrat, qui interpellé les filles, se les voit égal. éloigné
des deux couples, égal. & pen. dignes d'elles. - il les men. en l'air
d'un grand air littéraire. - un peu le remporte. il les a
toutes deux se met. pour. après. pour. Com. pour. le
l'air. vingt. & les accept. Car. pour. encore, il a
d'ign. sans. d'air. ite. vent. après. ne. croy. pas. grand.
conf. une. seule. femme. - on lui dit. que. son. d'air. étoit
d'un. air. d'un. -

in. parle. ailleurs. des. Chambres. conf. après. j'avois. l'air
dans. un. autre. recueil, ce. qui. sont. plus. chinois. & moins
agréables. que. tous. le. reste. - dans. les. autres, il. y. a. quelques
détails. gracieux, on. se. rappelle. -

les. man. de. ces. romans. ressemblent. bien. peu. aux. notes.
les. proverbes. que. le. trad. a. joints. ne. sont. pas. très. brillants.
en. voici. pour. tant. d'un. ou. trois. - la. raison. des. hommes. est
une. part. toute. tend. - Cont. d'air. la. capacité. de. l'homme.
d'un. esprit. inférieur, est. petite. &. bientôt. remplie. l'intelligence
d'un. esprit. supérieur, est. profonde, &. difficile. &. difficile. -

= la. part. dans. la. pensée. ne. sont. pas. la. pureté. -
= la. tendance. originale. de. l'air. de. l'homme, de. la. pensée. -
un. peu. d'attention. sur. lui. même, il. n'a. pas. de. pensée. -

l'orthographe. portugaise, & ite. conf. pour. servir. en. lettres.
européennes, les. mots. chinois. - c'est. l'air. de. la. pensée.
après. &. d'un. air. anglais, la. mine. littéraire. de. la. Chine.

la. liste. des. romans. chinois, est. moins. essentielle. &. moins. connue, que
celle. des. autres. romans. de. romans - les. man. changent. très. peu.
il. y. a. une. abondance. de. l'air. dans. les. productions. chinoises. il.
y. a. beaucoup. de. l'air, &. pour. les. autres. quelques. fois. l'air. de. la. pensée.
après. j'ai. travaillé, &. l'air. de. la. pensée. de. la. pensée. de. la. pensée. -

